

Projet Homère
Le site de la Langue Grecque
[Retour vers l'accueil](#)

[Déconnexion \[Helene \]](#) [0 nouveau message](#) [FAQ](#) [Rechercher](#) [Membres](#) [Panneau de contrôle de l'utilisateur](#)

Dernière visite le : 04 Jan 2009 02:23 am

Nous sommes actuellement le 04 Jan 2009 03:22 pm

[Voir les messages sans réponses](#) | [Voir les sujets actifs](#)

[Voir les nouveaux messages](#) | [Voir vos messages](#)

[Index du forum](#) » [Espace Thème et Rédaction Homère](#) » [Entraînement au thème](#)

Heures au format UTC + 2 heures




Thème 29

Modérateurs: [Dino](#), [Elpida](#), [nowhereman](#), [Pirouette](#), [William](#), [Nico](#)

[[Panneau de contrôle du modérateur](#)]

[new topic](#) [postreply](#) Page 1 sur 1 [6 messages]

[Se désabonner au sujet](#) | [Ajouter ce sujet aux favoris](#) | [Imprimer](#) | [Envoyer par e-mail à un ami](#) | [Remonter le sujet](#) [Sujet précédent](#) | [Sujet suivant](#)

Auteur	Message
<p>Helene</p> <p>online</p> <p>Administrateur/trice</p>  <p>Inscrit le: 14 Jan 2008 01:22 pm Messages: 4501 Localisation: Athènes - Grèce</p> <p>Haut</p>	<p>Sujet du message: Thème 29 Publié: 19 Jul 2008 12:51 pm</p> <p>Il s'agit de la suite d'hier</p> <p>Pour un nouveau roman</p> <p>Il n'y a qu'une appellation commode englobant tous ceux qui cherchent de nouvelles relations romanesques, capables d'exprimer (ou de créer) de nouvelles relations entre l'homme est le monde, tous ceux qui sont décidés à inventer le roman , c'est-à-dire à inventer l'homme.</p> <p style="text-align: right;">! ? x</p> <p>Haut profile pm email edit quote</p>
<p>Nico</p> <p>offline</p> <p>Modérateur/trice</p>  <p>Inscrit le: 15 Jan 2008 06:08 pm Messages: 289 Localisation: Rimini, Italie</p> <p>Haut</p>	<p>Sujet du message: Publié: 19 Jul 2008 01:39 pm</p> <p>Voilà ma traduction :</p> <p>Για ένα νέο μυθιστόρημα.</p> <p>Υπάρχει μόνο μια σωστά ονομασία που περιλαμβάνει όλους αυτούς που ψάχνουν νέες ρομαντικές σχέσεις ικανούς να εκφράσουν (ή δημιουργήσουν) νέες σχέσεις μεταξύ του ανθρώπου και του κόσμου, όλους αυτούς που αποφασίζουν να επινοούν το μυθιστόρημα, δηλαδή τον άνθρωπο.</p> <p>☺</p> <p>Dernière édition par Nico le 19 Jul 2008 03:23 pm, édité 1 fois au total.</p> <p style="text-align: right;">! ? x</p> <p>Haut profile pm email edit quote</p>
<p>yves</p> <p>online</p> <p>Inscrit le: 02 Mar 2008 09:10 pm Messages: 762 Localisation: FRANCE - Drome</p> <p>Haut</p>	<p>Sujet du message: entraînement au thème Publié: 19 Jul 2008 03:08 pm</p> <p>Υπάρχει ένας και μόνος βολικός όρος που να συμπεριλαμβάνει όλους όσοι ψάχνουν να βρουν νέες μυθιστορηματικές σχέσεις , με τέτοιο τρόπο που εκφράζουν (ή δημιουργούν) νέες σχέσεις μεταξύ του ανθρώπου και του κόσμου, που να συμπεριλαμβάνει όλους όσοι είναι αποφασισμένοι να εφεύρουν το μυθιστόρημα, δηλαδή να εφεύρουν τον άνθρωπο.</p> <p style="text-align: right;">! ? x</p> <p>Haut profile pm email edit quote</p>
<p>Helene</p> <p>online</p> <p>Administrateur/trice</p>  <p>Inscrit le: 14 Jan 2008</p> <p>Haut</p>	<p>Sujet du message: Publié: 20 Jul 2008 03:27 am</p> <p>Voici la traduction que je propose.</p> <p>Αυτό δεν είναι παρά μια βολική ονομασία που περιλαμβάνει όλους εκείνους που αναζητούν καινούργιες (νέες) μυθιστορηματικές σχέσεις, ικανές να εκφράσουν ή (να δημιουργούν) καινούργιες σχέσεις του ανθρώπου με τον κόσμο, όλους εκείνους που είναι αποφασισμένοι να ανακαλύψουν το μυθιστόρημα, δηλαδή να ανακαλύψουν τον άνθρωπο</p>

<p>01:22 pm Messages: 4501 Localisation: Athènes - Grèce</p>	<p>Yves c'est bien που εκφράζουν (ή δημιουργούν) - να εκφράσουν (ή να δημιουργούν) il manque να</p> <p>Nico tu as fait un joli effort malgré quelques petites erreurs</p> <p>νέες ρομαντικές σχέσεις ικανούς -ικανές Nico c'est féminin</p> <p>Βολική est mieux adapté pour commode</p>
	<p>Haut profile pm email edit quote</p>
<p>Dino</p>	<p>Sujet du message: Publié: 20 Jul 2008 10:04 am</p>
<p>offline Modérateur/trice</p> <p>Inscrit le: 16 Jan 2008 01:56 pm Messages: 968 Localisation: Athènes - Grèce</p>	<p>όλους όσοι : et la concordance des cas ??? όλους = accusatif + όσοι = nominatif, ça tient pas debout! Hélas, c'est une faute (impardonnable et grave, pour moi) qui commence à se propager à cause des ignorants.</p> <p>Yves, notre spécialiste grammairien, comprend bien ma remarque. 😊</p>
	<p>Haut profile pm email edit quote</p>
<p>Nico</p>	<p>Sujet du message: Publié: 20 Jul 2008 10:20 am</p>
<p>offline Modérateur/trice</p> <p>Inscrit le: 15 Jan 2008 06:08 pm Messages: 289 Localisation: Rimini, Italie</p>	<p>Merci pour tes corrections Hélène. C'est vrai, je ne sais pas pourquoi j'ai mis "ικανούς" 😊</p> <p>Bonne journée.</p>
	<p>Haut profile pm email edit quote</p>

Afficher les messages depuis: Tous les messages Trier par Date du message Croissant Aller

[new topic](#) [postreply](#) **Page 1 sur 1** [6 messages]

[Index du forum](#) » [Espace Thème et Rédaction Homère](#) » [Entraînement au thème](#) Heures au format UTC + 2 heures

Qui est en ligne ?
 Utilisateurs parcourant actuellement ce forum : **Helene, yves** et 0 invités

Outils de modération rapide: Verrouiller le sujet Aller

Vous **pouvez** publier de nouveaux sujets dans ce forum
 Vous **pouvez** répondre aux sujets dans ce forum
 Vous **pouvez** éditer vos messages dans ce forum
 Vous **pouvez** supprimer vos messages dans ce forum

Rechercher pour: Sauter vers:

[[Panneau de contrôle de l'administrateur](#)]

Powered by [phpBB](#) © 2000, 2002, 2005, 2007 [phpBB Group](#)
 Translated by [phpBB.fr](#) © 2007, 2008 [phpBB.fr](#)